

Бланшет Адриен Гулович

Elisabeth Andrejevna Gulewitsch
ausgespielt.

1) Видение

Vision

Deutsch von D. Ussow

Слова А. А. Голенищева-Кутузова
Text von A. A. Golenischtschew - KatusowМ. МУСОРГСКИЙ
M. MUSSORGSKY
Редакция ПАВЛА ЛАММ
Herausgegeben von PAUL LAMM

2) Largo; delicatissimo.

Я ви - дел ночь.
Ich sah die Nacht.

O - на пе - ре - до иной
Durchs a - bendli - che Land -

1) У Кутузова следующее заглавие: Летняя ночь.
Bei Katusow „Sommernacht“ befindet.

2) Автограф №6 дает первоначальный эскиз начальных 9-ти тактов; приводим его здесь полностью:
Autograph №6 enthält den ursprünglichen Entwurf der ersten 9 Takte; wir führen sie vollständig an:

Летняя ночь.
Ich sah die Nacht.

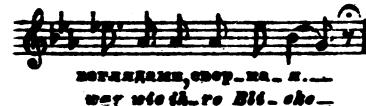
Она пере до иной вся в черноте пла, жива - я,
Durchs a - bendli - che Land schritt sie vor mir, so kerrlich,

мо - ло - да - я, ве - меб - ик - да ско - ник - шей го - ло - вой, зар - ик - ца - ми, как вспаха - ях, спор - ка - я,
so bestrik - kend, die Zauber - trin im nah - en den Ge - wand. Das Wet - ter - lounchen war, wie da - ge Blit - chen.

3) В автографе №6 в партии голоса ошибочно записана линия восьмая, а именно:
Im Autograph №6 ist im Vokalpart irrtümlicherweise ein überflüssiges Achtel eingeschrieben,

nämlich:

4) Конец автографа №6.
Ende des Autographs №6.



вся в чер - ном шла, ¹⁾ жи - ва - я, моло - да - я, вол
schrift sie vor mir, so herr - lich, so be - strik - kend, die

шеб - ни - ца с поникшей го - ло - вой, зар - ни - ца - ми, как взгляда - ми, сверка - я.
Zaubre - rin im wehen-den Ge - wand. Dem Wet - ter - leuchten gli - chen ih - re Blik - ke.

Про - зра - - чен был е -
Ein schwar - - zer Flor um

¹⁾ У Кутузова: прекрасная, живая,

е воз-душный стан; но чу-ял я ды-ха - нья зной - ный тре - пет,
weh . te ih . ren Leib, ein Bal - samduft entström - te ih . ren Lok - ken,

и в ти_ши_не, как лас_ко_вый об_жан, не_зримых уст призыва_ний
und ich vernahm im rau_nen-den Ge _ zweig ihr lei_ses Flüstern, sehnsuchs-

нес_ся ле_пет.* Ка _ залось мне, что чудна _ я зо _ вет ме_ня с со_бой к люб_
voll und lo_ckend. Es dünk_te mir: die Schöne ruft mich mit, zu ei _ nem Glück, das

* У Кутузова: Казалось мне, желанная зовет

sostenuto; religioso

- ви и на_слаж - де - нью. И я __ все
wir zu tei - len hat - ten. Ich ging, — und

sostenuto; religioso

шел, все шел за ней впе - ред, объ - я - тый
wei - ter folg - te ihr mein Schritt, und rings um

poco allargando

нем е - е и те - нью!
Flam - men und ihr Schal - len!

poco allargando

ppp

6 апреля 1877 г. С.-П-бг. М. Мусоргский.
Den 6. April 1877. S-P-bg. M. Mussorgsky.